

Why the need?

Newspapers

Conversations

Homer

Bible?

Language

*If I do prove her haggard,
Though that her jesses were dear to my heart-strings,
I'd whistle her off and let her down the wind
To prey at fortune..... (Othello)*

Interpretation

haggard= hawk; jesses=fastenings/ meaning ??

Wife shown to be unfaithful, heart broken by letting her go

Another

*I do not so secure me in the error,
But the main article I do approve
In fearful sense.*

*All words familiar, meanings approximate modern usage—
Total meaning??????*

Shakespearean Literature

The fact that there is a discrepancy in the accounts gives me no sense of security; it is with alarm that I must give credence to the main point of the story.

“I do not so secure me in the error,

But the main article I do approve

In fearful sense.”

History of the language?

Context understood; history of language misleads us—

“But this denoted a forgone conclusion” ?

Cassio’s dream; Othello- monstrous; Lago to Othello dream;
Othello---“But this denoted a forgone conclusion” ?????

21st C--***inevitable result?***

However, Elizabethan –“a previous experience”

Impossible?

- Of course not
- Bible generally simple and clear
- Why discrepancies? obstacles prevent us from bridging the gaps

- Matt 8:23-27

Linguistic, OK; historical, OK; meaning generally OK; Historical???

Matt 8: 23-27

Taming Nature --Mk 4:35-41; Lk 8:22-25

1. Point of Jesus ministry as Matthew; parables as Mk?
disciples respectful (Matt), impulsive (Mk)
2. Matt 8:18-22, "*disciples followed*"– not Mk or Lk
3. Jesus power over nature indicate Deity; systematic theology?

Cleansing of the Temple– Jn 2; Mtt 21; Mk 11; Lk 19/20

1 Cor 7:36

KJV— uncomely towards his virgin

NASB—*virgin daughter*

NIV— virgin engaged

TEV-- engaged couple,...toward the girl

NEB—partner in celibacy...behaving towards her

Why do we need Translation?

Some people say,

*“Just tell me what the Bible
says, not what it means.”*

Two basic steps to every word study:

- (1) Determine what the word *can* mean.
- (2) Examine the present context to determine which of its possible senses it has in this context.

Avoid Word Study Fallacies:

The *anachronistic* fallacy

Romans 1:16

“I am not ashamed of the gospel, because it is the **power** (*dunamis*) of God for salvation...”

Dunamis = “dynamite”



Another *anachronistic* fallacy

2 Corinthians 9:7

“... for God loves a
cheerful (*hilaros*) giver.”

hilaros =
“hilarious”



Principles to Avoid Word Study Fallacies

- ❑ Meaning is determined by context, not word roots.
- ❑ As a rule: Study English sentences, not Greek words (read larger sections of text)
- ❑ Read for the Big Idea, not the “hidden meaning”
- ❑ Compare various English versions
- ❑ Check the better commentaries

We must understand the original
meaning, the original author intended
before we can make a correct
application for today

The reason the Bible is
sometimes so hard to
understand is because it
wasn't written to *you*!

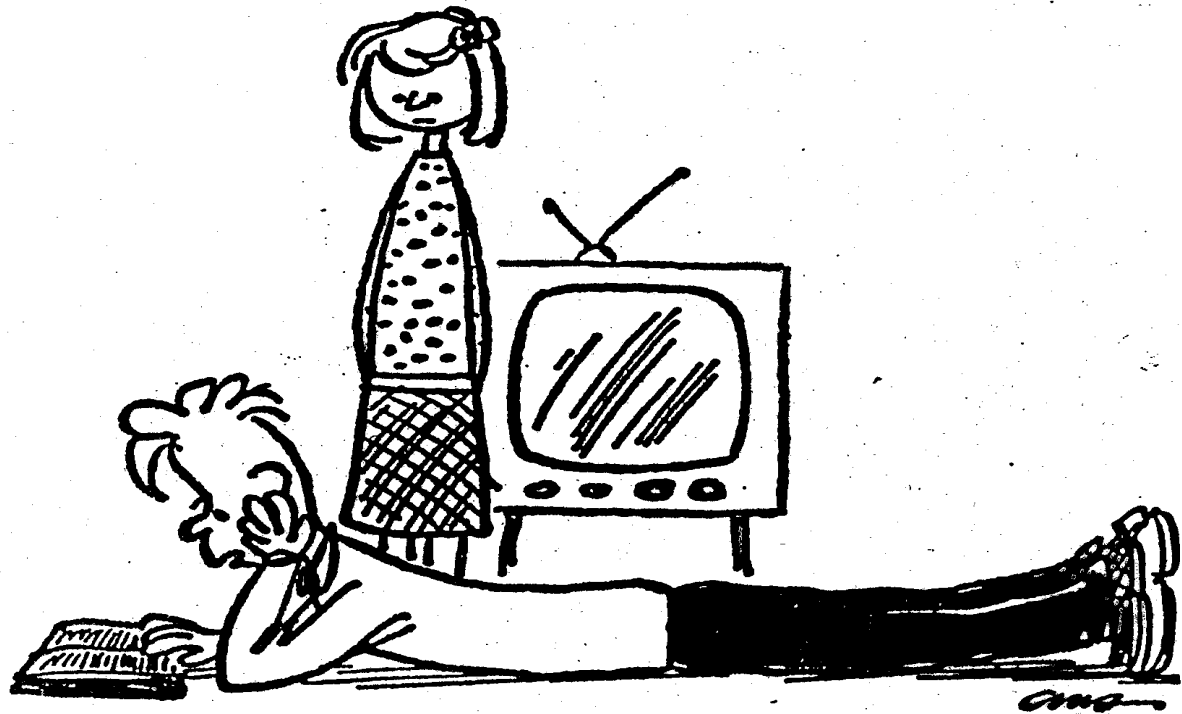


But it was written for you!

Application without Exegesis

Subjectivity: What it means to me

“Proof-texting” without exegesis



“Don’t bother me . . . I’m looking for a verse of scripture to back up one of my preconceived notions!”

Formal /Functional

Formal

Functional

Free

KJV	NASB	RSV	NIV	NAB	GNB	JB	NEB	LB
NKJV	NASU	NRSV	TNIV	NJB	REB	NLT		Message
		ESV						